



*California Pacific  
Medical Center*

A Sutter Health Affiliate

Community Based, Not For Profit

# Planificando su Transplante



*Consejos para planificar  
su transplante de riñón  
o riñón y páncreas*

*Mientras espera a que se le realice un  
transplante de riñón o de páncreas,  
puede tomar algunas medidas para  
garantizar que el proceso se desarrolle  
sin problemas. Le exhortamos a que  
lea esta literatura y siga los pasos para  
la preparacion de su transplante.  
Debido a que puede recibir un riñón  
o páncreas en cualquier momento,  
queremos asegurarnos de que esté  
preparado para este momento especial.*

## *Manténganos informados y prepárese*

Cuando se disponga de un riñón o de un riñón y páncreas para usted, nos pondremos en contacto de inmediato y usted deberá apresurarse a venir al hospital. Por lo tanto, es crucial que el Equipo de Transplante siempre tenga su información de contacto actualizada. También debe hacer los arreglos por adelantado con una persona de apoyo que pueda ayudarlo con el transporte y otras necesidades que surjan. Para organizarse para el transplante, es necesario que:

- Mantenga a su equipo de transplante al día mientras está en lista de espera. Llame al coordinador de transplantes al 415-600-1000 (línea gratuita 1-877-427-6289) o a su extensión directa para notificarle cualquier cambio en su(s):
  - Número de teléfono
  - Dirección
  - Seguro
  - Médico o unidad de diálisis
  - Estado médico (incluyendo las internaciones recientes)
  - Nuevos medicamentos
- Haga un bolso para el hospital con los siguientes artículos:
  - Ropa cómoda y floja para ir a casa o estar en el hospital
  - Artículos de tocador
  - Pantuflas
  - Medicamentos actuales
  - Insumos para Diálisis Peritoneal Continua Ambulatoria (CAPD) (se le puede solicitar que traiga los insumos si realiza este tipo de intercambio CAPD)
  - Mapa para llegar al Pacific Campus del California Pacific Medical Center



- Identifique a una persona de apoyo y haga los arreglos para el transporte al hospital. Traiga este organizador y las instrucciones a California Pacific (panel al dorso). Recuérdele a la persona de apoyo que debe hacerse cargo de los gastos mientras esté en San Francisco. Se necesitará dinero para el combustible, peajes, estacionamiento, alimentos y alojamiento. El período promedio de internación es de 5 a 7 días para un transplante de riñón, o de 7 a 14 días para un transplante simultáneo de páncreas y riñón. Además debe planificar cómo volverá a su casa después del período de internación.
- Complete los formularios de discapacidad con anterioridad y tráigalos consigo. Entréguelos al Equipo de Riñón antes de dejar el hospital.
- Obtenga un buscapersonas o teléfono celular, si lo desea, para que podamos ubicarlo fácilmente en cualquier momento del día o de la noche cuando haya un riñón disponible. Notifíquenos este número. (Nota: no entregamos buscapersonas ni teléfonos celulares a los pacientes).
- Si bien el seguro cubre los costos de su tratamiento médico e internación, se estima que usted y su familia tendrán que cubrir otros gastos tanto durante como después del transplante. Estos gastos incluyen:
  - Hotel u otro alojamiento en San Francisco

- Comidas
- Estacionamiento (en California Pacific u otros estacionamientos)
- Combustible
- Entretenimiento

- Si tiene un copago para medicamentos de venta bajo receta, por favor traiga un cheque o tarjeta de crédito al hospital para poder comprar los medicamentos necesarios para prevenir el rechazo antes del alta. Debe incluir todos los deducibles, copagos o el costo compartido de su plan de seguro médico (si corresponde) en su plan financiero personal a largo plazo.
- Muchas familias organizan eventos para recaudar fondos para los gastos no cubiertos por el seguro. Converse con su trabajador social sobre los recursos para recaudar fondos que les permiten a las personas realizar donaciones deducibles de impuestos a su fondo.

## *Llegada al hospital*

No podemos predecir cuándo habrá un riñón o un páncreas disponible para usted. Para que podamos informarle la noticia a la brevedad:

- Verifique que su buscapersonas o teléfono celular esté siempre encendido si está usando alguno de estos métodos de notificación.
- Tenga al proveedor de transporte “de guardia” para que ambos estén listos para llegar al hospital.

Cuando haya un riñón o páncreas disponible para usted, el coordinador de enfermería “de guardia” lo llamará para que venga al hospital y le informará por dónde ingresar. Podrá ingresar por la sala de recepción principal del hospital

(2333 Buchanan Street entre Sacramento y Washington) y presentarse para su admisión; o, si llega después del horario de atención, podrá ingresar por la Sala de Emergencia ubicada en el Nivel A. Puede estacionar su vehículo en el garaje en 2405 Clay Street, entre Fillmore y Webster. El costo es de \$20.00 por 24 horas. Se pueden obtener bonos de descuento para el estacionamiento. Consulte con un miembro del Equipo de Transplante.

Es útil que usted identifique a un familiar o amigo que pueda ayudarlo con la transición del transplante. El Equipo de Riñón puede incluir a esta persona de apoyo en las sesiones de educación referidas a los medicamentos del transplante y a qué esperar después del transplante. Esta persona puede ayudarlo mientras se prepara para la cirugía.

## *Evaluación preoperatoria*

El Equipo de Riñón hará un examen médico final antes del transplante para verificar que se encuentre lo suficientemente saludable como para someterse a la cirugía. A continuación presentamos una descripción general de la preparación para el transplante

- Después de la admisión, lo más probable es que lo lleven a la Unidad de Transplante del piso 6to, donde se encontrará con su equipo de transplantes y se someterá a la evaluación preoperatoria.
- La evaluación se realiza en unas horas e incluye una revisión de su historia



clínica, un examen físico, análisis de laboratorio, radiografía de tórax, ECG y, si es necesario, diálisis. Si usa CAPD, se “drenará” antes de la cirugía.

- Una vez que el Equipo de Riñón haya revisado los resultados de la evaluación, por lo general, se traslada a los pacientes a la sala de operaciones.
- En raras ocasiones, se puede cancelar la cirugía si se detecta algún problema con el riñón del donante, si la prueba cruzada final es positiva o si usted no está lo suficientemente bien para la operación. Aunque sea una terrible desilusión, vale la pena esperar una mejor situación para el trasplante a fin de evitar cualquier complicación de trasplante seria. El Equipo de Riñón hace todo lo posible para evitar estas situaciones, pero pueden ocurrir ocasionalmente.

## *Cirugía de trasplante de riñón y de páncreas*

- Por lo general, la cirugía de riñón dura de 2 a 4 horas, pero el proceso completo puede tomar hasta 8 horas. Por lo general, la duración de una cirugía de trasplante simultáneo de páncreas y riñón es de 4 a 6 horas.



- Los pacientes reciben anestesia general en la sala de operaciones y luego se someten a la cirugía de trasplante.
- Mientras el paciente está en la cirugía, los familiares y amigos pueden permanecer en la sala de espera del 3er piso, en la sala de

espera de la recepción o en la cafetería. Durante este tiempo, la persona de apoyo o los familiares deben conseguir alojamiento, si aún no lo han hecho.

- Después de la cirugía, a los pacientes se los pasa a la Unidad de Cuidados Intensivos (ICU) en el 3er piso para un monitoreo más exhaustivo. El efecto de la anestesia desaparece aproximadamente 4 horas después del trasplante.
- Los familiares pueden visitar al paciente después de que haya sido trasladado a la ICU. El cirujano notificará a la familia cuando esto ocurra.

## *Su nueva libertad implica nuevas responsabilidades*

Por lo general, a los pacientes les toma tres meses adaptarse a un trasplante de riñón o riñón y páncreas y a los nuevos medicamentos. Su nivel de energía comenzará a aumentar y usted advertirá el impacto de tener un órgano saludable y en funcionamiento. Si bien el trasplante puede liberarlo de la diálisis y ofrecerle una mejor calidad de vida, es necesario tomar otras medidas importantes para asegurar que usted y su riñón conserven la salud en los años venideros. Después del trasplante tendrá las siguientes obligaciones:

- Conocer sus medicamentos y tomarlos según se lo indiquen.
- Hacerse los estudios de laboratorio según se lo indique su médico.
- Si tiene un stent, saber quién se lo retirará y cuándo.

- Conocer los signos y síntomas de rechazo y qué hacer si se produce un rechazo.
- Informar a su coordinador de trasplante cualquier efecto secundario de su medicamento, incluyendo depresión y pensamientos suicidas. Informarnos si otro médico le cambia los medicamentos.
- Realizar el seguimiento con el médico de atención primaria y el cardiólogo locales para todas las cuestiones no relacionadas con el trasplante, incluyendo resfríos, gripe, etc.
- Mantener el seguro vigente. Completar todos los documentos requeridos para MediCal, Medicare y el Seguro Social. Llamarnos si tiene preguntas.
- Pensar en sus planes para el futuro, incluyendo trabajo y metas personales.
- Escribir una nota de agradecimiento a la familia de su donante. Nosotros le entregaremos un folleto de la Red de Donantes para Trasplante de California (California Transplant Donor Network) con pautas para escribir esta nota.



## Herramienta de planificación del trasplante

### Persona de contacto de emergencia:

Nombre

Teléfono

### Persona(s) de apoyo:

Nombre

Teléfono

Nombre

Teléfono

Nombre

Teléfono

### Transporte:

De lunes a viernes  
durante el día

Nombre

Teléfono

Por las noches

Nombre

Teléfono

Durante los fines  
de semana

Nombre

Teléfono

A cualquier hora

Nombre

Teléfono

Laboratorio local

Dirección

Teléfono

Farmacia:

Nombre

Teléfono

Médico de atención  
primaria:

Nombre

Teléfono

Médico nefrólogo

Nombre

Teléfono

Seguro(s)

Nombre

Nro. de póliza

Teléfono

Nombre

Nro. de póliza

Teléfono

Departamento de  
Transplantes

California Pacific Medical Center

1-877-4-CPMC-TX  
(1-877-427-6289)

Nombre

Teléfono

Trabajador Social

Nombre

Teléfono

Coordinador de  
Enfermería

Nombre

Teléfono

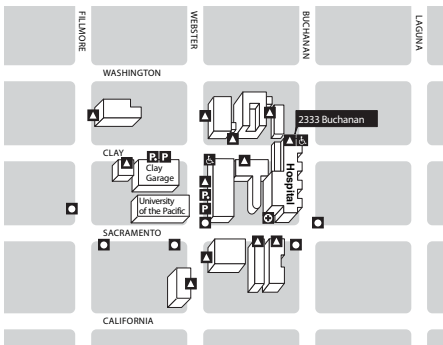
Coordinador de Contacto

Nombre







Teléfono

Otros

**California Pacific Medical Center–Pacific Campus**  
**2333 Buchanan Street**  
**San Francisco, CA 94115**  
**Tel. (415) 600-1000 or 1-877-4-CPMC-TX (427-6289)**  
**Para más indicaciones sobre cómo llegar, visite en línea [www.mapquest.com](http://www.mapquest.com).**



**Map Legend**

-  Entrance
-  Disabled Entrance
-  Emergency Room
-  MUNI Stop
-  Parking
-  Disabled Parking

**Hacia el Oeste sobre la Autopista 80 (desde Oakland)**

Tome la Autopista 80 y atravesese el Puente de la Bahía (“Bay Bridge”). Tome la salida que dice “Ninth Street/Civic Center,” manteniéndose en el carril central de la salida (el cual lo colocará sobre la calle “Harrison”). Maneje 1 cuadra sobre la “Harrison” y doble a la derecha sobre la calle “9th.” Maneje 4 cuadras sobre la calle “9th,” colocándose en uno de los dos carriles de la izquierda (usted verá el letrero de la calle “Hayes” sobre estos carriles mientras se acerca a la calle “Market”). La calle “9th” se virará hacia la izquierda sobre la calle “Hayes” mientras cruza la calle “Market.” Desde la “Hayes,” doble a la derecha sobre la calle “Franklin” (después de la avenida “Van Ness”). Continúe por toda la “Franklin” y doble a la izquierda sobre la calle “Sacramento” (después de la calle “California”). Doble a la derecha sobre la calle “Webster” (después de la calle “Buchanan”). El Centro Médico de California Pacific está en las calles de “Webster” y “Clay.”

**Hacia el Sur sobre la Autopista 101 (desde Marín)**

Desde el norte, atravesese el Puente “Golden Gate” y siga las señales de tráfico hacia el centro (“downtown”). Siga la calle “Lombard” hacia el este (“east”) y doble a la derecha sobre la “Webster.” Siga por la calle “Webster” hacia arriba de la loma. El Centro Médico de California Pacific está en las calles de “Webster” y “Clay.”

**Hacia el Norte sobre la Autopista 101 (desde San José)**

Desde el sur por medio de la Autopista 101, tome la salida que dice “Ninth Street/Civic Center.” Maneje hacia el norte sobre la calle “9th” y colóquese en uno de los dos carriles de la izquierda (usted verá el letrero de la calle “Hayes” sobre estos carriles mientras se acerca a la calle “Market”). La calle “9th” se virará hacia la izquierda sobre la calle “Hayes” mientras usted cruza la calle “Market.” Desde la “Hayes,” doble a la derecha sobre la calle “Franklin” (después de la avenida “Van Ness”). Continúe por toda la “Franklin” y doble a la izquierda sobre la calle “Sacramento” (después de la calle “California”). Doble a la derecha sobre la calle “Webster” (después de la calle “Buchanan”). El Centro Médico de California Pacific está en las calles de “Webster” y “Clay.”

**Hacia el Norte sobre la Autopista 280 (desde la Península)**

Siga las señales hacia “19th Ave./Golden Gate Bridge.” Usted estará sobre la avenida “19th,” la cual se convierte en el bulevar “Park Presidio” mientras usted atraviesa por el Parque “Golden Gate.” Doble a la derecha sobre la calle “California” y siga por aproximadamente 2.3 millas. Doble a la izquierda sobre la calle “Webster” (después de la calle “Fillmore”). El Centro Médico de California Pacific está en las calles de “Webster” y “Clay.”



*California Pacific  
Medical Center*

A Sutter Health Affiliate

**Kidney and Pancreas  
Transplant Program  
California Pacific Medical Center  
2340 Clay Street, 4th Floor  
San Francisco, CA 94115**

**Tel (415) 600-1000**

**Toll Free 1-877-4-CPMC-TX  
(1-877-427-6289)**

**[www.cpmc.org/kidney](http://www.cpmc.org/kidney)**